

# 当你申请避难时

一般避难申请程序的相关信息

## 你为何得到这份手册？

你希望在荷兰申请避难。避难意味着：在另一个国家为那些在其原籍国无安全保障、并无法在本国获得保护的人提供保护。

提交避难申请，意味着你正式向荷兰政府申请居留许可，你需要获得该许可证，方可在荷兰居住。避难程序在你递交避难申请后启动，这是荷兰政府评估你是否可获得居留许可的法律程序。

此手册介绍了该避难申请程序期间的具体事宜，也解释了你应该做的（你的义务）以及可从荷兰政府所预期得到的（你的权利）内容。

## 你在申请程序中涉及哪些机构呢？



当你以未成年避难寻求者的身份到达荷兰，而无父母或其他人照顾你时，根据荷兰法律必须安排监护权。在荷兰，**Stichting Nidos** 是负责此项工作的机构。Nidos 安排（部分）无人陪伴的未成年外籍人的监护和收容，他们正式申请你的监护权，之后，**Stichting Nidos** 任命一位工作人员作为你的监护人，该员工为你提供在荷兰的指导。监护人为你提供帮助，例如做出重要的决定，确保你拥有一个良好的生活场所，并安排你的教育。监护人还将在避难申请程序中为你提供帮助，但对 IND 的决定没有影响力。Nidos 安排 15 岁以下的儿童在接待家庭中的收容，以及拥有居留许可的青少年在小规模住所的居住。Nidos 为你提供更多监护权及收容方面的信息，请参阅：  
[www.nidos.nl](http://www.nidos.nl)



**Centraal Orgaan opvang asielzoekers (COA)** 为荷兰的避难寻求者提供避难程序中的接待和指导。COA 还确保你获得膳食和健康医疗保险，并帮助你联系医生。COA 是一个独立的机构，对你的避难申请没有决定权。  
[www.coa.nl](http://www.coa.nl)



**GezondheidsZorg Asielzoekers (GZA)** 是当你生病或有医疗问题时可以拜访的机构。GZA 为你安排与医生助理、护士、GGZ 辅助工作人员或家庭医生的预约。每处 COA 收容地点或附近都设有一个 GZA 健康中心。GZA 为你安排与医生助理、护士、GGZ 执业助理或家庭医生的会面。  
[www.gzasielzoekers.nl](http://www.gzasielzoekers.nl)



**VluchtelingenWerk Nederland (VWN)** 是一个独立的人权机构，其成立目的是为了维护避难寻求者的利益。VWN 为你提供避难申请程序的相关信息和说明，以及申请程序中的个人化通知和帮助，并调解与其他机构之间可能出现的问题。该机构与你律师的工作紧密配合，但对你的避难申请没有决定权。  
[www.vluchtelingenwerk.nl](http://www.vluchtelingenwerk.nl)  
[www.forrefugees.nl](http://www.forrefugees.nl)

## Raad voor Rechtsbijstand

在你自己无力支付费用的情况下，**Raad voor Rechtsbijstand (RvR)** 确保你得到一位律师的帮助。RvR 向这位律师支付为你提供帮助的补偿费用。律师不属于 RvR 的雇员，而是一位在避难程序为你提供帮助的独立法律援助人员。  
[www.rvr.org](http://www.rvr.org)



Immigratie- en Naturalisatiedienst  
Ministerie van Justitie en Veiligheid

**Immigratie- en Naturalisatiedienst (IND)** 是荷兰司法与安全部的一个组成部分。IND 工作人员将调查你是否有资格在荷兰获得避难。因此，你将与他们谈话，介绍自己的身份，以及自己在荷兰申请避难的缘由。他们将调查你的个人经历以及你原籍国的情况，之后就你是否可以（临时）留在荷兰做出决议。[www.ind.nl](http://www.ind.nl)



在 IND 办公楼和 COA 收容中心里有**安保人员**工作，你可以通过制服识别他们。其工作是保护你的安全，你也可以向他们询问在 IND 和 COA 的办公楼和区域内允许及不允许的事宜。他们对你的避难申请没有决定权。



**Internationale Organisatie voor Migratie (IOM)** 是全球性为移民提供帮助的独立机构。当你打算自行离开荷兰时，IOM 可为你提供帮助。IOM 为你提供遣返和重新融入原籍国的实用信息，并指导你安排离开荷兰的行程。就此，你可以向 VWN 的工作人员或你的律师寻求帮助。[www.iom-nederland.nl](http://www.iom-nederland.nl)



Dienst Terugkeer en Vertrek  
Ministerie van Justitie en Veiligheid

**De Dienst Terugkeer en Vertrek (DT&V)** 是荷兰司法与安全部的一个组成部分。如果你的避难申请被 IND 拒绝，DT&V 的工作人员将帮助你安排返回自己的原籍国。[www.dienstterugkeerenvertrek.nl](http://www.dienstterugkeerenvertrek.nl)

## 你需要做哪些准备呢？

在避难程序中，重要的是陈述自己申请避难的原因，IND 也希望你能尽可能地证明自己所面临的问题，例如借助证件或信件。

在申报听证会之前，IND 将为你提供一份有关发送文件的手册。如果你在申报听证会之后还收到了对自己的避难申请来说很重要的文件，该手册中介绍了你如何将它们提供给 IND。

如果你现在存在有什么问题，让 IND 了解这一点很重要，请尽快告知 IND。IND 将争取为你提供最佳的支持，以保证避难申请程序的继续进行。

## 准备避难申请程序吗？

如果你的年龄在 15 到 18 岁之间，申报阶段之后，COA 将安排你住在专门为年轻的避难者寻求提供的特殊收容中心。如果你的年龄尚不满 15 岁，NIDOS 则将安排你住在一个接待家庭中。

申报阶段之后，进入休息和准备期（RVT）。在 RVT 期间，你将接受医疗检查，以确定你是否能够告知自己寻求避难的原因。在此期间，VluchtelingenWerk (VWN) 的工作人员也将为你介绍避难申请程序的相关信息。VWN 会在避难程序中为你提供指导和支持，这一帮助是免费的。在避难申请程序开始之前不久你会与律师会面。你的律师了解避难的相关法律和法规，并帮助你为进一步详情听证会做出准备。这是一次与 IND 的谈话，其间你将告知自己申请避难的缘由。律师的帮助是免费的。

## 避难申请程序日程安排

与 IND 预约谈话的当天，你前往 IND 办公室，开始一般避难申请程序（AA）。AA 通常持续 6 天。另外还有一个较长的一般避难申请程序：AA +，通常持续 9 天。AA +适用于 IND 需要进行更多调查的避难申请，也适用于鉴于精神或身体问题需要得到更多关注的避难寻求者。在 RVT 之后，IND 决定你进入 AA 还是 AA +。以下内容向你介绍了避难申请程序的每日流程。

### 一般避难申请程序 (AA)

#### 第 1 天：进一步详情听证会

进一步详情听证会是与 IND 工作人员进行的一次谈话。在这次谈话中，你可以详尽地陈述自己申请避难的原因，IND 工作人员在谈话中也将向你提出问题。进一步详情听证会在 IND 的办公室进行，其间将有一位口译员出席。IND 工作人员将用荷兰语提问，口译员将这些问题翻译成你能够理解的语言，并将你的答复翻译成荷兰语。口译员是独立的，不就职于 IND，对你的避难申请决定没有影响。请务必注意：如果你和口译员之间无法正确理解对方，请立即告知，之后 IND 将尝试安排另一位口译员。重要的是避免因为无法良好地理解问题而造成误解。IND 工作人员拟写一份进一步详情听证会的记录报告。

重要的是要告知一切情况，以便 IND 良好地理解你需要得到保护。诚实、完整和清晰地描述自己的经历以及在原籍国无法获得保护的原因。如果你无法确切记得某个特定事件，请告知 IND 工作人员。IND 工作人员了解你原籍国家的一般情况。陈述自己所处的情况是很重要的：为什么需要个人保护？陈述尽可能多的细节：即使很小的事情也可能非常重要，IND 工作人员也会就此提出问题。

如果你有与申请避难原因相关的疤痕、身体或精神上的不适症状，将这一点告知 IND 工作人员是非常重要的。如果 IND 认为这一点对于评估你的申请是有价值的，则可能决定为你提供医疗检查，你也可以自行（自费）安排此类检查。律师就此可以为你提供帮助。重要的是，你也在谈话过程中明

确告知在自己的原籍国或以前居住过的国家谁可以或无法照顾你，并向 IND 工作人员解释你为什么这么认为。

你的律师或监护人通常会参加这次谈话，你也可以请 VWN 人员参加谈话。你会从 IND 或律师那里得到一份进一步详情听证会的报告。

## **第 2 天：讨论进一步详情听证会**

律师将与你讨论详情听证会的报告内容。

这次谈话也将借助口译员的帮助，翻译你和律师之间的对话。如果在报告中有任何遗缺或记录不正确的内容，你的律师将致函告知 IND。

## **第 3 天：第一次决议**

IND 评估你是否符合获得避难居留许可的条件。这一评估的结果决定了你的避难程序如何进行。存在以下三种可能性：

1. 你符合获取避难居留许可的条件。你将（通过律师）收到 IND 的一封信（=决议书），信中说明你的避难申请被批准授予。这意味着你可以（临时）留在荷兰。律师将向你解释这对你来说意味着什么。
2. IND 需要更多的时间进行调查，无法在 6 天（或是 AA+ 的 9 天）之内就你的避难申请作出决议。IND 将在延长避难申请程序中继续审理你的避难申请，随后才会就你的避难申请做出决议。你将得到另一份关于延长避难申请程序（VA）的手册。
3. IND 认为你不符合获取避难居留许可的条件。你将（通过你的律师）收到 IND 的一封信，信中说明 IND 打算拒绝你的避难申请。这封信被称为初步决议，信中还说明了初步拒绝的原因及其为你带来的后果。律师将和你讨论这封信的内容。

## **第 4 天：对决议的回应：意见书**

如果 IND 打算拒绝你的避难申请，你将与律师就此讨论。之后，你的律师可向 IND 发送书面意见书，这是你正式回应 IND 初步决议的一封信。在该信中，你可以陈述自己为何不同意其初步决议。

## **第 5 天和第 6 天：决议**

在阅读了你的意见书之后，IND 评估是否更改其初步决议。这次评估的结果再次决定了你避难申请程序下一步如何进行。IND 将在一封致你的律师的信中告知其评估结果，律师向你解释其后果。存在以下 4 种可能性：

1. 在阅读了你的意见书后，IND 认为你符合获取避难居留许可的条件。你将（通过律师）收到 IND 的一封信（=决议书），信中说明你的避难申请被批准授予。你可以（临时）留在荷兰。律师将向你解释这对你来说意味着什么。
2. IND 需要更多的时间进行调查，无法在 6 天（或是 AA+ 的 9 天）之内就你的避难申请作出决议。IND 将在 VA 中继续审理你的避难申请。你将得到另一份关于该延长避难申请程序（VA）的手册。

3. **IND** 仍认为你不符合获取避难居留许可的条件。你将（通过律师）收到 **IND** 的一封信（=决议书），信中说明你的避难申请被拒绝。决议书中还说明了拒绝的原因及其为你带来的相关后果，例如你不可以继续逗留在荷兰，且必须返回自己的国家。其中也说明了你若不赞同此拒绝决议应该怎么做，以及返回原籍国的各种可能性。律师将与你讨论该决议。
4. **IND** 将你的档案移交 **DT & V** 处理。他们与你就离境事宜进行谈话，并调查在你的原籍国或以前居住过的国家里何人可以为你提供照顾。如果你配合这些谈话和调查，并且 **DT & V** 认为你对于自己无法返回原籍国的情况无能为力，**DT & V** 则会将此情况上报 **IND**。之后，**IND** 将依据无人陪伴的未成年人“无过错”政策规定，邀请你提交一份居留许可申请。

### *持续 9 天的一般避难申请程序 (AA+)*

如果 **IND** 在 **AA +** 中审理你的避难申请，那么，你的避难程序通常持续 9 天：

- 第 1 天和第 2 天：进一步详情听证会；
- 第 3 天和第 4 天：与律师讨论进一步详情听证会的内容；
- 第 5 天：第一次决议；
- 第 6 天和第 7 天：律师对决议的回应（意见书）；
- 第 8 和 9 天：第二次决议。

## **撤回避难申请**

你随时可以撤回自己的避难申请。在这种情况下，最好联系一位律师、你的监护人或直接联系 **IND**。如果你在 **IND** 撤回了避难申请，这意味着你不可以继续留在荷兰，除非有另一个允许逗留的原因。如果你撤回了自己的避难申请，并且不可因其他原因逗留在荷兰，那么你必须返回自己的原籍国。你居住在一处收容地点，直到返程开始。撤回避难申请后，你可以重新申请避难。

## **避难申请程序之后**

### **你获得居留许可**

如果 **IND** 批准你的避难申请，你可以（临时）留住在荷兰，并将获得居留许可。如果你已经年满 15 岁或以上，**Nidos** 会为你安排在小型住宅设施中居住的空间。**IND** 将告知你的权利，以及你获得居留许可后的义务。你的监护人和 **VWN** 工作人员可以帮助你找到通往各种机构的途径，并指导你搬到某城市以及寻找教育或工作。**VWN** 还可以帮助你安排家人来到荷兰。

## 你未能获得居留许可

如果 IND 拒绝你的避难申请，你可以征询律师的意见，针对该决议向荷兰法院提出上诉。这意味着你正式向法官声明自己不赞同 IND 的决议。你也可以请求法官允许自己在上诉程序期间留在荷兰，律师可以就此提供帮助。之后，法院将调查 IND 就你的避难申请是否依据荷兰法律正确地做出决议。大多数情况下，你可以在荷兰等候法官的决议。

如果 IND 拒绝了你的避难申请，而你也没有提出上诉，那么你就不可以继续逗留在荷兰。有时 IND 会通知你必须离开荷兰的期限。你将自行负责返回原籍国。但是，DT & V 将帮助你准备离开的行程。避难申请被拒绝后，DT&V 与你取得联系。如果在规定时间内未能自行离开，你将被强行遣返回原籍国。在尚未安排好你返回原籍国的行程，而你仍是未成年人时，你将住在 COA 的小型收容设施中。

如果你自愿希望返回原籍国，可以与 Internationale Organisatie voor Migratie (IOM) 联系。IOM 可以为你提供实用信息，并协助你离境。IOM 通常在避难寻求者收容中心安排有随访咨询时间。在诸多城市，你还可以与 IOM 的一名工作人员约谈。在避难申请程序之后，你也可以联系你的监护人和 VWN 以获取支持和信息。

## 无过错许可

### 普通居留许可

对于无人陪伴的未成年避难寻求者有一些特殊的规定。如果你在申请避难后的三年之内无法返回自己的原籍国，你无生活能力，并且在原籍国得不到适当的照顾，那么，你可以获得一类特殊的居留许可。要获得此类特殊的居留许可（无过错许可），你必须满足以下几个条件：

- 你的避难申请被拒绝；
- 你就自己身份、国籍、父母和其他家庭成员的陈述是真实可信的；
- 首次申报时，你尚未年满 15 岁；
- 你的年龄未满 18 岁且未婚。
- 你独自一人在荷兰，即没有父母或在海外指定的监护人；
- 在你的原籍国或以前居住过的国家里，没有任何人或机构可以为你提供照顾；
- 你以前曾（单独、或与你的监护人或其他成年人一起）配合遣返工作；
- 在自己无生活能力的情况下，你无法返回原籍国，也无法前往另一个你以前曾居住过的国家。

在申请避难后的三年内也可能明确表明你满足了这些条件。

Immigratie- en Naturalisatiedienst (IND) 决定你是否可以获得针对无人陪伴的未成年外籍人的无过错许可。

## 个人信息的处理

个人信息是关于你的各类信息。联合出版此份手册的机构请参见脚注说明，这些机构在受理你的申请、报到或请求期间处理相关个人信息。他们要求你提供自己的信息，并在必要的情况下向其他机构或人员询问你的个人信息。这些机构使用及存储你的个人信息，并在合法要求下将其提供给其他机构。隐私立法中规定了处理你个人信息的机构的义务，例如，他们必须谨慎和安全地处理你的信息。隐私立法中还规定了你的权利，例如：

- 在相关机构查看你的个人信息；
- 了解相关机构如何处理你的个人信息及其缘由；
- 了解你的个人资料被告知给哪些机构。

如果你希望更多了解关于自己个人资料的处理以及权利方面的信息，请参阅相关机构的网站。

## 常见问题

### 我何时将与 IND 进行进一步详情听证会呢？

在警察那里申报为避难寻求者后，你将与 IND 进行第一次谈话，这称为申报听证会。之后，你有至少 3 周的时间为进一步详情听证会做准备。在 COA 的收容地点或寄养家庭中，你将收到一封 IND 邀请你谈话的信函。

### 我需要等待多久方可收到 IND 的决议？

避难申请程序通常持续 6 个 (AA) 或 9 个 (AA +) 工作日。IND 办公室通常在周六和周日关闭：这不属于工作日。有时，IND 无法在此期限内做出决议，例如因为你在避难程序中患病。在这种情况下，IND 可以延长 AA 或 AA + 程序。

IND 也可以决议在延长避难申请程序中继续审理你的避难申请。在这种情况下，IND 将在签署避难申请后最多 6 个月的时间内就你的避难申请做出决议。你也将收到另一份介绍更多延长避难申请程序相关信息的手册。如果 IND 无法在六个月内做出决议，你将收到 IND 的通知。如果在递交避难申请的六个月后你还没有收到 IND 的决议，并且也没有收到 IND 的相应通知，你可以致函要求 IND 尽快就你的避难申请做出决议，律师就此可为你提供帮助。

### 我希望向一位女性陈述自己的避难申请详情，可以吗？

可以的，你可以在申报听证会 (= 与 IND 的谈话) 中提出这一点，IND 则将尝试安排一名女性 IND 工作人员和女性口译员参加进一步详情听证会。如果你更希望向一位男性陈述自己的经历，那



你也可以在申报听证会中提出这一点。在这种情况下，IND 将尝试安排一位男性 IND 工作人员和男性口译员参加进一步详情听证会。

### **我若身体不适或怀孕怎么办？**

如果你生病或怀孕，请在医疗建议检查中告知医护人员（请参阅手册：在你的避难申请程序开始之前）。当你患有或认为自己患有传染性疾病，例如肺结核、疥疮/疥癣或乙型肝炎时，这一点尤其重要。你与护士所分享的一切信息，都将予以保密处理。未经你的许可，护士绝不会向他人透露你的健康信息。如果你同意护士告知 IND 相关信息，IND 则可以在听证会中就此加以考虑。如果你在避难申请程序中生病，请告知你的监护人、COA、IND 或 VWN 的一位工作人员。他们可以帮助你获取适当的（医疗）援助。如果你在和 IND 或律师约谈的当天生病，请委托监护人或 COA 的一位工作人员转告 IND 或你的律师。

### **阅读完这份手册后尚有其他疑问吗？**

你可以向你的律师或者 COA、IND 或 VWN 的一位工作人员咨询。

### **你需要进行投诉吗？**

涉及避难程序的所有机构，都将专业而谨慎地开展工作。如果你仍认为自己遭受某个机构的不良对待，可以提出投诉。你的律师或 VWN 的工作人员可就此提供帮助。

该出版物由以下机构联合出版：  
Afdeling Vreemdelingenpolitie, Identificatie en Mensenhandel (AVIM)  
Centraal Orgaan opvang asielzoekers (COA)  
Immigratie- en Naturalisatiedienst (IND)  
Koninklijke Marechaussee (KMar)  
Raad voor Rechtsbijstand (RvR)  
VluchtelingenWerk Nederland (VWN)  
Internationale Organisatie voor Migratie (IOM)  
Dienst Terugkeer en Vertrek (DT&V)

委托机构：  
Ministerie van Justitie en Veiligheid,  
directie Migratiebeleid  
[www.rijksoverheid.nl](http://www.rijksoverheid.nl)

此份刊物内容不予以任何授权。若因翻译导致诠释有异，依据荷兰语版本为准。